

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 10 (1940-1941)
Heft: 1

Artikel: Prime voci : Ninna-Nanna "calanchina"
Autor: Maranta, Renato
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-11757>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ninna-Nanna « calanchina ».

I.

O bel pinin,
per fat dormì
in tol cünin
a vöi ninat.
Ol ceir l'è nacc
lüna o ghè bè
per fà i facc
de ca, to sè.

Ol me pouret,
to ga da ves
on bon cauret,
ma.... facc de ges.

II.

Ol pa, i disc
ò à pensò
de fà fescta
al so popò;
to bè vedèl
in sul taolin
ol bel gatin
con i barbisc.

Nem, dolsc, dörm presct.
pcianc pciù, bel fciò.
Sögna sci chesct:
cent bel colò.

III.

A beurà i vac
tog pensa mia
l'al fà la zia
con ti mi a stac.
Met scvelt ol dent
per dat ol tond;
facc grand a mont
to narà süènt.

I bel cavil
to ga, matö,
propi con chil
to sè; car pö.

IV.

So la sctarnam
e 'l fegn de sborf
mo je' per dam
no man, a tecc
mo met mia dent,
so vegn ol frecc,
a guardà i corf,
mo srà, con gnent.

J'ögìt adès
met giù bel quìt.
Insci, polit:
to dörm poès.

RENATO MARANTA — S. Vittore, fine dicembre 1939

Nota: ad ogni strofa di quaternari tronchi, segue una strofetta, pure di quaternari. Il vernacolo adoperato è quello comune a tutta la Calanca; mantenendosi, per quanto possibile, a questo tipo generale l'autore mira a rendersi intelligibile almeno a tutti i Calanchini.